



GUÍA DOCENTE **LINGÜÍSTICA APLICADA**

Coordinación: JULIA MUNE, JOAN

Año académico 2018-19

Información general de la asignatura

| | | | | |
|---|--|--------|----------|------------|
| Denominación | LINGÜÍSTICA APLICADA | | | |
| Código | 101450 | | | |
| Semestre de impartición | 2o Q(SEMESTRE) EVALUACIÓN CONTINUADA | | | |
| Carácter | Grado/Máster | Curso | Carácter | Modalidad |
| | Grado en Filología Catalana y Estudios Occitanos | 2 | TRONCAL | Presencial |
| Número de créditos de la asignatura (ECTS) | 6 | | | |
| Tipo de actividad, créditos y grupos | Tipo de actividad | PRAULA | TEORIA | |
| | Número de créditos | 3 | 3 | |
| | Número de grupos | 1 | 1 | |
| Coordinación | JULIA MUNE, JOAN | | | |
| Departamento/s | FILOLOGIA CATALANA Y COMUNICACIÓN | | | |
| Distribución carga docente entre la clase presencial y el trabajo autónomo del estudiante | In attendance at lectures - 40% Independent work - 60% | | | |
| Información importante sobre tratamiento de datos | Consulte este enlace para obtener más información. | | | |
| Idioma/es de impartición | Catalan | | | |
| Distribución de créditos | 6 credits distributed between theory and practice | | | |

| Profesor/a (es/as) | Dirección electrónica\profesor/a (es/as) | Créditos impartidos por el profesorado | Horario de tutoría/lugar |
|--------------------|--|--|--------------------------|
| JULIA MUNE, JOAN | jjulia@filcat.udl.cat | 6 | |

Información complementaria de la asignatura

MAGISTRI BREVE CVRRICVLVM VITAE

Joan Julià-Muné is a full professor in Applied Phonetics at the University of Lleida and head of its Research Unit in Phonetics (GRECFON, UdL). He holds a degree in Spanish Linguistics (UAB, 1974) and a PhD in Catalan Linguistics (UB, 1987), the Cambridge Certificate of Proficiency in English (London, 1976), the Certificate in English Phonetics (1976), the Certificate in French Phonetics (1977), the Certificate in Experimental Phonetics (1978), as well as a Postgraduate Diploma in Linguistics (1976) and a Master of Arts in Phonetics (1978) from the University of London (University College London, UCL; School of Oriental and African Studies, SOAS). He has been lecturing and undertaking research into Catalan, Spanish and English Linguistics and Phonetics since 1978 and on tone languages, especially on Standard Chinese, since 1988. He has recently been appointed head of the Chair of Asian Studies at the University of Lleida. His major areas of research are History of linguistics; Language usage in the mass media; Descriptive Catalan phonetics; Contrastive English, Spanish, Catalan, French, German, Russian and Chinese phonetics and Second language teaching. In 2006 he was awarded the Prat de la Riba Prize by the Institut d'Estudis Catalans for his publication *Fonètica aplicada catalana. Dels fonaments a les aplicacions de les ciències fonètiques* (Barcelona, Ariel, 2005).

Objetivos académicos de la asignatura

- 1) To learn how to make use of linguistic sciences in order to master the oral and written communication, basically in Catalan and complementarily in Occitan, English and Spanish.
- 2) To be able to analyse oral texts according to various levels: phonological, morphological, syntactic, lexical and pragmatic.
- 3) To know the Catalan written and oral codification in order to master the correct usage of the language.

Competencias

- Critical ability for analysis, synthesis, organization and planning.
- Independent learning, adaptation to new situations and permanent learning as well as development of creativity, originality and enterprising.
- Ability to work well together as a team, to lead groups and to make decisions in order to improve linguistic communication.
- Attitudinal and linguistic competence developments to contribute to outstanding L2 Catalan and Occitan teaching in multilingual environments.
- Project design to undertake new research work on language usage in Catalan and Occitan speech communities.
- Provision of the necessary means for language usage analysis and correction in the various communicative environments in Catalan and Occitan languages.
- Ability to contrast written and oral language codes: translation and interpretation English-Catalan.

Contenidos fundamentales de la asignatura

1. Language sciences and linguistic applications: linguistic analysis, language learning & teaching and text correction & adequacy.
2. Linguistic communication and standardization process of written and oral languages.
3. Linguistic variation and communicative approach in L1 and L2 learning & teaching.
4. Spelling, pronunciation and grammar foundations of the so-called codified Catalan.
5. Language transfer in Catalan-Spanish-English. Practical analysis and correction and adequacy of written and oral texts.
6. Introduction to translation and interpretation of written and oral texts English-Catalan.

Ejes metodológicos de la asignatura

In attendance at lectures - 40%

Lectures

Oral presentations

With no attendance at lectures - 60%

Independent work

Analysis and reflection

How to deal with information (reading, localization, selection...)

Individual theoretical and practical works

Team work

Team research work

Individual and group tutorials to help the student

Plan de desarrollo de la asignatura

APPLIED LINGUISTICS

| WEEK | DATES | TEACHING (See Contents): 1 weekly subject | HANDING INS & EVALUATIONS |
|------|--------------------------|---|---------------------------|
| 1 | 13th-14th September 2018 | Introduction to the subject: unit 1. | |

| | | | |
|------|--|--|---|
| 2 | 20th-21st September | Theoretical development of the contents (units 2-6) | How to make oral and written text correction |
| 3 | 4th-5th October | | Practical oral expression |
| 4 | 18th October | | Practice 1 |
| 5 | 25th-26th October | | Practice 2 |
| 6 | 8th November | | WORK 1 (Orthography and grammar) |
| 7 | 9th November | | Written test |
| 8-14 | 15th Nov.-21st Dec. 10th-11th January 2019 Evaluation period | Practical text analysis, written and oral adequacy and correctness work as well as L1 and L2 teaching of Catalan Translation work English-Catalan/Spanish | Practice 3-6 Comments on the written test WORK 2 (Oral correction and assessment) WRITTEN & ORAL evaluations |

Sistema de evaluación

| Marks | |
|----------------------|-----|
| Individual practices | 20% |
| Written works | 20% |
| Practicals | 20% |
| Written test | 20% |
| Oral test | 20% |

Observations:

-The pass mark is 5.

-The final grade will be the average of a student's marks for the whole semester.

-The nature of this subject implies higher requirements on mastering written and oral expression. Therefore, written and oral mistakes (poor spelling and mispronunciations) will be penalized accordingly.

Bibliografía y recursos de información

*Compulsory basic readings

*Cabré, M. Teresa & Payrató, Lluís (1990): «La lingüística aplicada avui», in M. Teresa Cabré (ed.), *La lingüística aplicada. Noves perspectives, noves professions, noves orientacions*. Barcelona: Fundació Caixa de Pensions/Publicacions de la Universitat de Barcelona, 11-29.

Camps, Oriol (1994): *Parlem del català*. Barcelona: Empúries.

Coffin, Caroline; Lillis, Theresa & O'Halloran, Kieran (ed.) (2010): *Applied Linguistics Methods. A Reader*. London: The Open University/Routledge.

Cook, Guy & North, Sarah (ed.) (2010): *Applied Linguistics in Action. A Reader*. London: The Open University/Routledge.

Corder, S. Pit (1973): *Introducing Applied Linguistics*. Harmondsworth: Penguin.

Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals (2006-) <http://esadir.cat/> [CCMA]

*Costa, Joan & Nogué, Neus (ed.) (1998, 3^a2006): *Curs de correcció de textos orals i escrits*. Barcelona / Vic: Secretaria de Política Lingüística / Eumo Editorial (amb CD).

Creus, Imma; Julià, Joan & Romero, Sílvia (ed.) (2000): *Llengua i mitjans de comunicació*. Lleida: Pagès.

Dörnyei, Zoltán (2007): *Research Methods in Applied Linguistics*. Oxford: OUP.

Estopà, Rosa; Carrera, Josefina & Creus, Imma (2010): *EnRaonar. Lingüística general i aplicada per a la pràctica logopèdica*. Barcelona: Horsori.

Fabra, Pompeu ([1891-1956] 2005-2013): *Obres completes*. Barcelona: IEC (9 vol.). Edited by Jordi Mir & Joan Solà. (*Vol. VII: *Les converses filològiques*, 2010)

Institut d'Estudis Catalans (2016): *Gramàtica de la llengua catalana*. Barcelona: IEC.

Institut d'Estudis Catalans (2017): *Ortografia de la llengua catalana*. Barcelona: IEC.

Julià-Muné, Joan (ed.) (2000): *L'ensenyament del català com a L2. De la teoria a la pràctica*. Lleida: Edicions de la UdL (Quaderns de Sintagma 4).

*Julià-Muné, Joan (2004): *El llenguatge de la ràdio i de la TV*. Alzira: Bromera.

*Julià-Muné, Joan (2005): *Fonètica aplicada catalana. Dels fonaments a les aplicacions de les ciències fonètiques*. Barcelona: Ariel. (Enclosed CD) [Chap. 1, 4, 6, 7, 10 & 11]

Julià-Muné, Joan (2014): «Catalan», in C. Fäcke (ed.) *Manual of Language Acquisition*. Berlin: De Gruyter, 345-370.

Julià-Muné, Joan; Romero, Sílvia & Creus, Imma (2004): *El català nord-occidental: descripció i orientacions ortoèpiques*. Lleida: Pagès. (Enclosed CD)

Lacreu, Josep ([1990] 2002): *Manual d'ús de l'estàndard oral*. València: Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana / Universitat de València.

Oliva, Salvador (2006): *Tractat d'elocució. L'elocució del vers i de la prosa en el teatre*. Barcelona: Empúries.

*Payrató, Lluís (1997): *De professió, lingüista. Panoràmica de la lingüística aplicada*. Barcelona: Empúries.

Rossich, Albert & Rafanell, August (1998): «Oralitat, escriptura, ortologia», in Joan Mas, Joan Miralles & Pere Rosselló (ed.), *Actes de l'Onzè Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes* (Vol. I). Barcelona/Palma: AILLC/UIB/PAM, 263-298.

Solà, Joan (1999): *Parlem-ne. Converses lingüístiques*. Barcelona: Proa.

Solà, Joan (2009): *Plantem cara. Defensa de la llengua, defensa de la terra*. Barcelona: La Magrana.

Vallverdú, Francesc (2000): *El català estàndard i els mitjans audiovisuals*. Barcelona: Ed. 62.

Xirinachs, Marta (ed.) (2000): *Assessorament i serveis lingüístics*. Barcelona: UOC.

